

陳心遙：文化圈應自我反省

心痛大眾文化萎縮 默默作貢獻



陳心遙希望香港文化圈會有一個健康的成長環境。



歐銜淳是應《天使愛芭蕾》粵語版配音導演陳心遙邀請，她笑著要擡高聲調去聲演菲莉絲一角。



《天使愛芭蕾》講述在孤兒院長大的少女菲莉絲夢想成為芭蕾舞者的故事。

《狂舞派》、《哪一天我們會飛》監製陳心遙 (Saville) 既是電影監製、編劇、填詞人、DJ集於一身，現在更涉足荷里活動畫片《天使愛芭蕾》的配音導演工作。作為一位「聲音、文字」為主、極少在鏡頭前露面的幕後文化工作者，他沒有一眾幕前演員在鎂光燈下的機會，但對於知名度他卻顯得雲淡風輕，認為每一個崗位也有它的價值。他更在意的是香港大眾文化不斷萎縮的狀況，希望可以盡自己一分力為文化界爭一口氣。

文：陳添浚 攝：彭子文

曾經營過電台DJ、加上多年的電影幕後經驗，陳心遙擔任動畫片《天使愛芭蕾》的配音導演似乎是最合理不過的事。不過，除了因為自己相關的經驗外，陳心遙表示是因為被該電影打動。「動畫中的女孩是一個孤兒，克服重重困難追逐舞蹈夢，有點像《狂舞派》的故事，這部戲可以激勵很多在困難中掙扎的香港人。」

配音對白幽默貼地

自小是動畫迷的他，認為動畫可以使人保持赤子之心。出色的動畫，影響了一代又一代小孩子的思想。「就像《多啦A夢》，他可以讓人永遠都對世界抱有一種好奇心，而且大雄經常遇到的問題又和我們現實生活很貼近。」

不過，原來為西片配音是一份創作感很大的工作，絕非直譯原文、搬字過紙而已。「其實配音就像一個翻譯的工作，將英文變成中文，再將中文書面語變成粵語對白。而翻譯有『信、達、雅』的三原則，有時直譯英文會很奇怪，只能做到『信』。所以要把對白變得生活化、口語化一點，才能做到真正的通詞『達』意，符合中文的講話習慣，而『雅』就是再高一層次，即用字優美與否，甚至要加入本地觀眾才明白的笑話和潮語『O嘴』等。此外還要考慮嘴形，有時原版本英文讀得很快，但變成中文後字數多了就追不上畫面的嘴形，要刪掉幾個字。」

創作路上看淡名利

陳心遙雖然大學時已經很喜歡電影，卻沒有想過進入電影圈。在黃修平首兩部執導的電影，陳心遙只是為電影的主題曲填詞。即使在之後開始參與更具分量的監製、編劇工作，幕後的陳心遙卻一直寂寂無聞，充當着無名英雄。

但陳心遙卻表示自己不求聞達：「知名度有助得到更多工作機會，從這個

角度來看知名度這當然是好事，但我不是那些想要逞風頭的人，所以本身不介意知名度，每個崗位也有它的價值，只是恰巧自己一直做的都是幕後的崗位而已。」

他也沒有想過要在將來刻意執起導演筒：「我一直也只是一步步做自己想做的，無論填詞、編劇、電台，我也很享受。當然，我以前也執導過廣告、MV，所以如果機會來了我也會去做。」

別光埋怨市場不夠大

相比起個人的名利，他更關心香港整個文化圈的生態。「我自己不出名不要緊，但現在更大的問題是我們整個香港的文化很少人關注，別說是嚴肅文化如文學、藝術，就連流行文化也到了一個要乞求別人留意的地步。」

八、九十年代的時候，有華人的地方，就有香港的電影、流行曲。但今天就連香港本地的觀眾寧可追看韓日的影視音樂，也很少關心香港自家的流行文化。「近期的Hip-Hop Man，其實大家也知道他是誰。他以前在美國叱咤風雲，但回流香港後卻備受冷落，要去內地重新開始，我覺得很可惜。」

但陳心遙拒絕將責任推卸給觀眾、投資人。「文化圈內的朋友總是埋怨市場不夠大，所以資金不夠，但其實只是說對了一半。丹麥、瑞典也只是幾百萬人口，但它們也有很蓬勃的文化產業。我們要反省自己做得不夠好的地方，發揮創意，圍繞香港的文化創造一些與別不同的東西，吐氣揚眉！」

除此之外，他認為一個更百花齊放的媒體渠道和更開放的公共文化空間也可以給予文化人、藝術家更

多的創作機會和更大的自由度，讓文化界茁壯成長。「日本新宿很多街頭劇、街頭音樂，拿着一把結他就可以去發明星夢，等待被星探發掘。但你回想一下《狂舞派》，就知道香港連一個在公共空間跳舞的地方也沒有，隨時被趕走。」

《狂舞派》續集構思中

對於未來，能勝任不同崗位的陳心遙表示自己還是會專注電影的工作。「電影是一種很奇妙的藝術，有一種說法指電影是第八藝術，意思是它融會了第一至第七種的藝術。所以拍電影可以一次過滿足我想嘗試不同工作的願望。」

陳心遙透露自己明年初會開拍一部犯罪電影，依然是擔任監製編劇，而且是和澳門新導演合作。至於大家引頸以待的《狂舞派》續集會在什麼時候開拍，他就說：「《狂舞派》續集仍在構思階段，我自己依然是監製，協助導演研究劇本如何寫。」看來《狂舞派》的續集還要有好一段時間才可以面世。

施嘉莉祖安遜(中)挑戰喜劇，在片中與姊妹引發連場爆笑。



星影話

《姊妹欲蒲團》五位主角五種味道

當未看到電影海報，只聽聞《姊妹欲蒲團》五隻字，第一時間竟然令人聯想起港產片《玉蒲團》系列，嘩！還以為為觀能上又有新刺激，怎料這股刺激雖然同樣都是來自一班姊妹，但刺激程度就別有洞天，由知識型加喜劇型女主角施嘉莉祖安遜(Scarlett Johansson)聯同4位擁有不同性格、不同魅力的姊妹，玩死一位舞男，然後如何收場的故事開始。

《姊妹欲蒲團》的五位主角，施嘉莉祖安遜、姬蒂麥潔諾、喬莉恩貝爾、艾拉娜格蕾莎、索兒卡維斯，位位性格鮮明、位位搞笑出眾，位位背後各蘊含獨特意味引起人深層的探討。先由女主角施嘉莉祖安遜，與未婚夫各自舉辦告別單身派對，就反映出男女角色大對調，反轉以往未婚夫玩得癡狂，未婚妻擔心而害怕失去另一半的狀況，你們有遇過嗎？主線再轉換到性格小受歧視的喬莉恩貝爾，渴望獨佔好姊妹而確立安全感，介意好姊妹途中殺出另一好姊妹的隱瞞，你又體會她的心情？

還有，來自澳洲New Age 姊妹姬蒂麥潔諾，她的新紀元思想行為令人佩服；常犯案的艾拉娜格蕾莎的勇敢永遠向前，加上與索兒卡維斯感情的前緣後續，弄至索兒卡維斯對性取向的迷惘……這些橋段的構思，五條主幹，五種味道，都令人值得「櫻高枕頭」細意思量。

話說回頭，結婚，是人生一大喜事；有一班姊妹陪伴左右，是人生一大福氣。欲，等於想，人生並不是每每想得到的東西就會出現在眼前，要是呢刻來臨，就要懂得珍惜。欲蒲團，你也想組團出外玩個夠嗎？想，就先要有班肯陪你癲的好姊妹了！ 文：Jamie、紀陶

《流行經典50年》 蛻變的音樂新血路



不瞞各位，筆者本來頗為不屑一顧大台的《流行經典50年》，總覺得這節目就像廟街找些所謂「著名紅歌星」翻唱一堆口水歌。雖然這個節目就像只為上年紀的觀眾而設，但出奇地久不久網上又會瘋傳一些被遺忘歌手的精彩演出。然而這依舊提不起我欣賞的興趣，直至發現每集登場的歌手陣容，竟然比同台的音樂節目《勁歌金曲》還要強大，才令我驚覺這打着食老本的老套節目，居然走出一條眼前一亮的音樂新血路。

《流》這個節目設定，對年輕的觀眾來說，其實頗為倒胃——找來一班老藝人，翻唱一大堆老歌，吃盡七八九十年代流行音樂全盛期的「老本」，理應有一種暮氣沉沉的感覺。特別各位如稍有記憶，也知道到《流》其實繼承了兩年前同類型節目《Sunday靚聲王》，在「靚高音鼻祖」汪明荃主持下，以高八度音階領唱經典金曲，猶如在觀眾耳邊磨刮金屬般尖銳刺耳（當然年長的觀眾對此並不介意，因為阿姐獨特的唱腔也算是一種回憶）。雖然覺得厭煩者眾，但支持者卻更多，否則「靚聲王」也不會做足大半年，並在一年後再製作同類型的老歌翻唱節目。

唯從《Sunday靚聲王》蛻變至《流行經典50年》，雖說是「換湯不換藥」，卻發現節目較以前得到更年輕網民主評——不少《流》的短片均成功在社交平台廣傳，並表揚這些過氣歌手寶刀未老猶勝新人云云。換了刺耳的阿姐，改為黎小田和家燕姐任主持，雖然老氣不減，但總算少了一襲毛骨悚然；再改掉「娘味」甚重的名字，用上《流行經典50年》這個較規矩老正的名稱確立節目定位，名正言順地食住集體回憶的風潮。少少改變，卻換來觀感上的大改善。

一些在年輕時沒得到足夠注視的歌手如黃翊、王馨平及湯寶如等，竟因為這個節目而被人重新認識，甚至得到比當年更強的人氣和更多演出機會。正因為《流》成功協助一些過氣歌手重獲歌唱事業的「第二春」，故令節目逐漸走出廟街唱「口水歌」的格調，升格為一個展現過氣歌手專業和高水平的音樂節目，自然能吸引一些更具分量的歌手參加。特別在早陣子，連「宇宙G.E.M」和九十年代尾曾以一首《That's why you go away》紅遍亞洲的丹麥樂隊Michael Learns to Rock，也願意出現在這個節目；你便知道《流行經典50年》，已不再是那個由阿姐測試你聽力的「靚聲王」可以比擬，而是大台今天最具分量和號召力的音樂節目。 文：視撈人



《流行經典50年》由黎小田和家燕姐任主持。

《戰狼2》天時地利人和 造就狂收



《戰狼2》劇照。

據新華社報道 吳京主演的電影《戰狼2》自7月27日上映至今，票房已衝破逾34億元人民幣，已打破周星馳去年《美人魚》上映122天收33.92億元票房紀錄之外，也刷新中國內地票房紀錄，成為華語動作片最賣座電影之冠。《戰狼2》是講述一名曾經身為特種兵的中國硬漢在非洲遭遇當地局勢惡化、力挽狂瀾試圖拯救上百名同胞的抗戰故事。

據悉荷里活媒體、英國BBC網站等都有關注《戰狼2》狂收。BBC網站報道更引用中國內地觀眾的話說，其觀眾稱讚《戰狼2》的打鬥場面 and 特技效果已經達到了「荷里活水準」，像片中出現了「坦克漂移」的鏡頭，就很像《狂野時速》系列電影中飛車漂移的場景，無論是鏡頭、音效還是爆炸場面，在內地的戰爭片中都是非常少見的，認真勁！而一名曾親歷中國海外撤僑的網友在微博撰寫文章說，《戰狼2》中的不少情節很真實，中國在非洲撤離本國僑民的同時，還不忘幫助其他國家的公民，展示了國際和平的形象。

至於，身兼《戰狼2》編劇、導演兼主演的吳京說，票房的成功主要來自中國內地觀眾的支持。「我一直覺得愛國情懷是每一個中國人骨子裡就有的。」吳京又說，電影上映恰逢中國人民解放軍建軍90周年，將人民隱藏的愛國「火點」再度重燃激發起來，是因人們一直有一份對國家及軍隊的敬仰和熱愛。

而根據電影業界人士分析，《戰狼2》取得非常好的票房成績，整體來說是具備了「天時、地利、人和」的條件。另外，《戰狼2》將在泰國、越南、韓國、日本、印度等地公映，要突衝40億元票房，指日可待！



譚玉瑛在《天》片中聲演怪獸家長蕾芝拉奧夫人。

玩轉電腦朋友—《Emoji大冒險》



Emoji用就用得多，沒想過還可以當電影主角。由索尼電影製作的《Emoji大冒險》近日上映，電影講述Emoji「咩咩」因為程式出了問題被追捕，於是嘗試逃離程式。途中遇上另外兩個Emoji「俾個五」和「JB」，一同開展通向雲端的旅程。不過外國觀眾看來不太受落，爛番茄負評不斷。到底Emoji們是否真的如此不濟？或許早有心理準備，看過之後又覺得不至於負評如潮。只是覺得，成也Emoji，敗也Emoji。

人人都用Emoji，但又未見過走來走去的Emoji，因此用它們做主角應該同時兼具新鮮感和親切感。電影努力建構一座Emoji城鎮，除了表情、人物和動物符號，就連死物也有生命。這本是個展現創意的機會，可惜拍出來之後反而更見Emoji的局限。

符號太多，很多只能匆匆一瞥，而且造型亦顯得單調。簡單傳個短訊還用得着，但要成為電影角色說故事，還是有點乏力，最成功的應該是好角微笑小姐了。

總覺得《Emoji大冒險》很多部分都有《玩轉腦朋友》的影子，大概動畫就是要探索一個又一個未知的世界，不管是人腦還是電腦，是情緒還是符號。甚至有些場面，例如垃圾箱和串流的部分，都覺得似曾相識。不過似還似，相較之下Emoji就大大不如前作了。最大問題或許在於與現實的呼應。《玩轉腦朋友》中，腦海內每件事都和小孩身處的現實聯繫，成為她學習、成長和遺忘的痕跡。至於《Emoji大冒險》雖然同樣重新演繹「腦」海，可惜這段冒險之旅對手



Emoji首度進軍大銀幕，大家齊齊經歷一場刺激又歡樂的大冒險吧！

機主人來說簡直不痛不癢。說到這裡，高下立見。

儘管電影故事主線和寓意都未見驚喜，但一個個Emoji游走於App與App之間，在相片中凝固時間，在串流模式中馳騁千里，也不失為一個有趣的新世界。如今說一花一世界已經有點過時，「一App一世界」才是新的佛理。更教人明白只要有幻想，抬頭看宇宙也好，低頭玩手機也好，也能發現大千世界。

又或許，宇宙也只是某種程式上的一個App，我們都不過是個Emoji？ 文：鄭文峯